

“本特利·利特绝对是最好的恐怖小说大师!”

Bentley Little is a master of the macabre! —— 斯蒂芬·金
STEPHEN KING

美国硬派大师本特利·利特恐怖小说集

BENTLEY LITTLE

刘鹏飞 / 译

东
方
大
学
UNIVERSITY

中国文联出版社



美国硬派大师**本特利·利特**恐怖小说集

BENTLEY LITTLE

刘鹏飞 / 译

中国文联出版社

图书在版编目(CIP)数据

失禁校园/[美]本特利·利特著;刘鹏飞译.-北京:中国文联出版社,2000.11

(美国硬派大师本特利·利特恐怖小说集)

ISBN 7-5059-3722-7

I. 失... II. ①利...②刘... III. 长篇小说-美国-现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 58493 号

版权合同登记号:图字:01-2000-3546 号

University

Copyright (c) 1995 Bentley Little

Chinese translation copyright (c) 2000 by China Federation
of Literature & Art Circles Pub. Co.

Published by arrangement with Dominick Abel Literary Agency

All rights reserved

书 名	失禁校园
作 者	[美]本特利·利特著 刘鹏飞 译
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社 发行部
地 址	农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	秦启超
责任印制	李寒江
印 刷	三河九洲财富印刷厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	318 千字
印 张	13.5
插 页	2 页
版 次	2001 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—8,000 册
书 号	ISBN 7-5059-3722-7/I·2863
定 价	21.00 元

本书如有印装质量问题,请直接与出版社联系

谨以此书献给我的祖母和外祖母
荷玛·利特尔和菲·多布利尼

邪恶在那里潜伏……

“我不知道图书馆是如此让人兴奋的地方。”菲丝微笑着说。

“还有更让你惊讶的。”兰恩说道。

电梯门开了。他们走了进去。盯着电梯门上不断闪烁着下降的数字,菲丝对于兰德所说的那些怪人一点都不担心。她能应付得了。小的时候父亲就教过她防身术,对于个头跟她差不多的人她都能对付。父亲的战术就是先下手为强,然后再问为什么。

如果说她担心什么的话,那就是地震,火灾或者就是图书馆本身。

第6层。

不,这样想真是太蠢了。

但是确实如此。

第6层。

她不愿意承认;但是想起图书馆的顶层确实让她毛骨悚然。

出版前言

提起恐怖小说,人们立刻会想到斯蒂芬·金。考虑到他的作品在全球超过亿册的销量及其复活恐怖小说这一文学类型的历史功绩,把他的名字与恐怖小说紧密联系起来,也算是言之有理。名由实生,古今一理。

但是,假若凡言恐怖小说,只有斯蒂芬·金一名,那就有点儿“名过其实”的味道了。这就好比爱听相声的人除了侯宝林大师的段子外一概不睬,如此走极端,怕也不是艺术欣赏者应有的胸怀。斯蒂芬·金固然了得,但若一眼望去只此一人,那却未必证明这一人的伟大,反倒衬出放眼者视角的狭窄,留下的肯定是视域缺失的遗憾。

当然,这种缺憾的主要原因恐怕是我们译介的太少,想多看也没有。正因如此,我们现在就向广大中国读者隆重推介另一位恐怖小说大师——本特利·利特。他同样是这一领域自成一家的的高人和快手。这次,我们一下就译介了他的八部长篇,但这些还只是他创作旺盛期的一部分作品。

同样是写恐怖小说,但他所讲故事的背景却更广泛,从城市到乡间,从大学校园到公司写字楼,可以说遍布社会的各个角落。但不管地点、人物和事由怎样变化,融恐怖、死亡、幻想、心灵遥感于一体的神秘基调,仍然是这类创作的固定框架。所以,我们在翻译、编辑的过程中,还是自觉不自觉地把本特利·利特与斯蒂芬·金加以比较。由于他们的落笔处有所重合,怪力乱神免不了成为题中应有之意;随心所欲,不求高雅,破坏细节的真

实,都是他们的共性。但是,我们感觉,本特利·利特似乎更能引发普通读者的感慨。这是什么原因呢?思来想去,答案只有一个:本特利·利特——从本质上讲——不像斯蒂芬·金那么狂乱。换言之,前者比后者多一些理智。在斯蒂芬·金不那么讲究是非对错的地方,本特利·利特却要分出个善恶美丑来。比如《失禁校园》中的爆破专家,《小镇惊魂》中的杜戈,《蜕变》中的布道者……他们显然都是善或正义的化身。他们在故事中,即使不是最终的也是暂时的胜方。这使我们掩卷之余,觉得没有白受这些惊吓之苦,对大难不死的人们保留了信心。(不像斯蒂芬·金的《厄兆》,人和狗你死我活地对峙良久,我们却不知道哪一方更有道理。)

行文至此,我们不得不谈一谈一个绕不开的话题:为什么会有恐怖小说以及为什么要译介这种“怪力乱神”的东西?

文化昆仑钱锺书先生说得好:“作品在作者所处的历史环境里产生,在他生活的现实里生根立脚,但是它反映这些情况和表示这个背景的方式可以有各色各样。”斯蒂芬·金也好,本特利·利特也罢,他们创作毕竟是有感而发。感从何来?当然是他们生活其间的那个社会现实。不错,他们营造的的确是一个又一个虚幻的世界,但正因为那不是文书或文献而是文学虚构,经过文字凝炼折射出的有些“失真”的影子才会在读者心中产生更强烈、更有冲击力、更意味深长的共鸣。因为聪明的读者们早已不把细节是否真实,现象是否有科学依据作为判断这类文学创作的价值尺度了。否则的话,即使用X光机透视油画或雕塑,又能看出什么名堂来呢?

所以,我们不妨大胆地做一个结语:享受恐怖是人们心理活动的一部分,是一种需要。既然如此,如果我们忽略它,不也像只见金不见特一样目缺一块么,何况这还是不小的“一大块”呢。恐怖小说仍将不以人们意志为转移地占有它相应的位置,不会

出版前言

退出文学的舞台。所以,现在,我们尽可以心安理得地找个舒服位子坐下,心存敬畏地静候大幕拉开,好好欣赏这座舞台上的精彩演出吧。

作者简介

本特利·利特出生于美国亚利桑那州一个商人的家庭，曾在加利福尼亚州从事报社记者、电视台摄像等工作，后成为专业作家。其在小说创作上的造诣很快使他声名鹊起，他的一系列惊险小说都在畅销书排行榜前列，不仅受到斯蒂芬·金的称道，也被评论界誉为继斯蒂芬·金之后最有影响力的惊险恐怖小说作家。迄今为止，他的作品已被翻译成二十多种文字出版，并被搬上银幕和荧屏，改编为电影和电视剧，在影视界造成一股强大的本特利·利特作品的冲击波。

丛书策划：曹利群
责任编辑：秦启越

目 录

第一部.....	1
	开 学
第 1 章	1
	学生的犹豫
第 2 章	12
	教授的感觉
第 3 章	25
	舆论阵地
第 4 章	40
	维修任务单
第二部.....	41
	阴 霾
第 5 章	41
	空气中的异常
第 6 章	59
	暴躁
第 7 章	78
	民怨沸腾
第 8 章	80
	不想约会
第 9 章	90

目 录

	夜色并不温柔	
第 10 章	失去自控	102
第 11 章	犯罪升级	119
第 12 章	真假难辨	120
第 13 章	无意中听到的	133
第 14 章	骚乱的酝酿	143
第 15 章	意外事故记录表	157
第三部	恐吓	158
第 16 章	人间有爱	158
第 17 章	考验	182
第 18 章	鬼送书	192

目 录

第 19 章	202
合同终止	
第 20 章	203
屏幕上的怪脸	
第 21 章	222
爱莫能助	
第 22 章	252
枪下冤魂	
第四部	264
行动	
第 23 章	264
开始准备	
第 24 章	279
有人不满	
第 25 章	281
走向反面	
第 26 章	287
联合起来	
第 27 章	299
疯狂的篮球	
第 28 章	319

目 录

	最后的告别	
第 29 章	322	
	恶者多多	
第 30 章	335	
	会而不议	
第 31 章	343	
	作法自毙	
第五部	355	
	决战	
第 32 章	355	
	一箱炸药	
第 33 章	366	
	封锁	
第 34 章	372	
	漫长的三天	
第六部	415	
	尾声	
第 35 章	415	
	从头开始	

第一部 开 学

第 1 章 学生的犹豫

1

加利福尼亚州感觉就像是在百万英里之外的地方。

吉姆·帕克踩住了刹车，关上了旋转式耕地机的引擎。他的后背痛得厉害。腰部以上都在隐隐作痛。他探出双手护住后背，先是向左，然后向右扭动着。今天晚上还会更难受的。很久不干这么重的体力活，他的身体已经不适应了。

但是身体的酸痛还有某种好处——他觉得自己好像完成了一件事，一件真实而又值得做的事情。

整个夏天的大部分时间吉姆都和朋友们在一起游玩，把扩大菜园的事一直拖到现在才做。但是他的母亲却不在乎。虽然她曾告诉过吉姆等6月回到家里时的时候，要除掉菜园的灌木，以便明年能有些空地来种些玉米和南瓜；但是今年菜园已经下种了，不用着忙。

时间所剩无几。暑假要比想像得快得多，日子飞一般过去，再有一周他就得离家了——他已经收到了大学注册通知。今天早上，一觉醒来，他决定还是尽早把家里的活儿干完。

吉姆用手背擦去了额头上的汗，靠在耕地机的扶手上，朝圣·弗兰西斯科山脉望去。在蔚蓝的晴空和近处绿色松树的映衬下，远处的群山显得黑黢黢的。

他不想再回到学校。

很奇怪自己会这么想，但这确实是真的。整个中学时代，他把全部时间都花在了学习上面。他记得有一天在储藏室，从父亲的一堆遗物当中翻出了一本相册，相册的封皮上印着弗兰克·扎帕的名言：“忘记高年级舞会，到图书馆去充实自己吧！”从那以后，他就完全忘记了舞会，自觉地到图书馆去，沉浸于书本之中，广泛涉猎那些威廉斯中学课程表上没有的科目。

当他获得布里大学的奖学金时，就好像是一个梦想变成了现实。

但是大学生活并非像他原先想像的那样美好。这么说不是因为发生了任何糟糕的事情。他既没有考试不及格，也没有感觉力不从心。恰恰相反，他的每一门课程成绩都不错，而且在过去4个学期里，他从校报的记者一直升到了编辑。而且他还结交了不少朋友。

他只是……

不喜欢布里大学。

就是这个原因。他不喜欢那个学校。他说不出学校有任何特别的地方，但是每当他身处布里大学时，心底就有一种模糊的不安，甚至于想起那个地方心中就会有一种恐惧的感觉。不是他不喜欢那些老师，或者课程，或者学生，或者校园。那样说不全对。而是他不喜欢……所有的一切。

他也知道自己有点儿不理智。他不能说服自己！这个学期，他将成为《哨兵报》的主编。那可是他过去三年一直奋斗的目标，也是他学业的顶峰；这不仅能在他的求职简历上加上辉煌的一笔，还能确保他在毕业之后找到一份满意的工作。布里大

学虽然不像哥伦比亚大学,但是新闻专业也是相当有名气,前一任校报的编辑现在已经成为《洛杉矶时报》的著名记者。

他想抛弃一切,就和母亲一起呆在威廉斯,然后随便找份工作,从此再回首往事。

他一定出了什么毛病了。

一架飞机从他的头顶飞过,拉出的尾烟一直延伸到天际,与白云溶化在一起。

吉姆挺直了身子,左右扭了扭,然后弯下腰去,准备启动旋转式耕地机的引擎。想得已经太多了,也许应该和母亲谈一谈。现在他还是安心干活儿吧。

他用力扯了一下绳子,发动机轰隆隆地响了起来。

晚上,母亲专门为他做了牛排还有苹果馅饼。两个人坐在起居室的长椅一边吃饭,一边看新闻。就在插播广告的时候,他拿了一大盒牛奶,清了清嗓子,说道:“我想留下来。”

母亲皱起了眉头。“什么?”

“这个学期,我不想再回学校了,妈。我想先在这里呆上一段时间,找点活儿干,然后再决定将来如何生活。”

“你这是开玩笑,对不对?”

吉姆摇了摇头。

母亲慢慢地把盘子放在茶几上,转过头看着他。“我真想给你两耳光。”她的声音有些颤抖。“你过去一直想读完中学然后上大学,现在你达到了目的,再有一年就能毕业;你的成绩优秀,而且还是校报编辑,竟然想要中途辍学?你父亲和我可不想把你培养成为一个辍学者。你也知道,你父亲最大的心愿就是让你受到良好的教育。现在你得到了他没有,而且我们都从未有过的机会,可你却要把它白白地丢掉?”

“我想回去。我只是想离开一段时间……”

“一旦你离开了,就再也回不去了。看看你父亲。你认为他

一生都愿意当一个维修工吗？难道他不想干点别的工作？他只是没有机会。但是你有！大学毕业会给你机会，一个实现你心中理想的良机，而不再为周围环境所迫。你应当去选择自己的事业，而不是随便找一份工作了事。”

“我知道，妈。我只是——”

“你只是什么？”

他的目光转向一边，不能回答，也不能面对她的目光。他意识到母亲真的生气了。今天他才真的知道母亲对他寄予了多大希望，他大学毕业对于母亲意味着什么。以前她从未提起过，而他也从来没有想到过。但现在他明白了母亲一直以他为荣，这让他感觉非常温暖。

他开始为自己的想法而感到羞愧。

但是如何跟她说……压在他心头的这个可怕而又莫名的感觉呢？他甚至对自己也解释不清楚。他想起了他的朋友豪伊。豪伊答应说暑假要来亚利桑那州，但是在最后一刻又取消了计划。自从5月以来，豪伊跟他通过几次电话，也邮过几张明信片，但是一直却没有见过面。

那就是一切的开始。

但是母亲说得对。他知道。如果辍学，那他就是缺乏头脑而且忘恩负义，对不起死去的父亲。

除了这些，他自己也知道教育是他获得幸福生活的通行证。不管他的心里怎么想，嘴上如何说，对他而言，辍学就等于自杀。

但是他仍然不想回到布里大学去。

“怎么了？”母亲仍然在问。

他勉强微笑了一下。“晚饭真不错。”

“吉姆？”

他叹了口气。“我只是在开玩笑。只是个玩笑。很抱歉。”

“你说过这并不是个玩笑。”